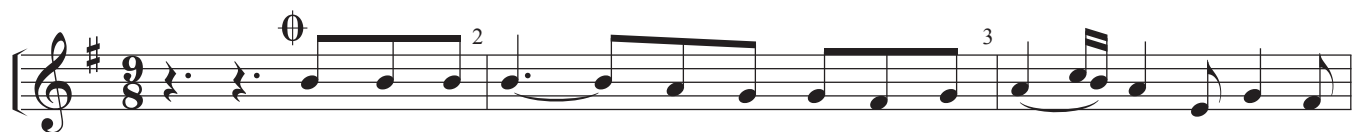


Texte : Nicolas Defrêcheux
(Liège 1825-1874)

Lèyîz m'plorer

Musique* : Hippolyte Monpou
(Paris 1804-Orléans 1841)



1. Mès ca - mé - rãd's___ m'ont v'nou dir' c'èst noss' fiè - sse Vi - nèz dan -
2. Sès p'ti - tès mains___ a - vît l'mê - me blan - qui - heûr Qui nos feû
3. Vos â - rîz dît___ quéqu' ang' vi - nou so l'tè - rre Di - vin l'mo -
4. Dji n'pou rou - vî___ qu'ès l'sai - son dès vio - let - tes Èll' mi dé -
5. Èlle est à c't' heûre è - co pus haut qu'lès steû - les Ès pa - ra -



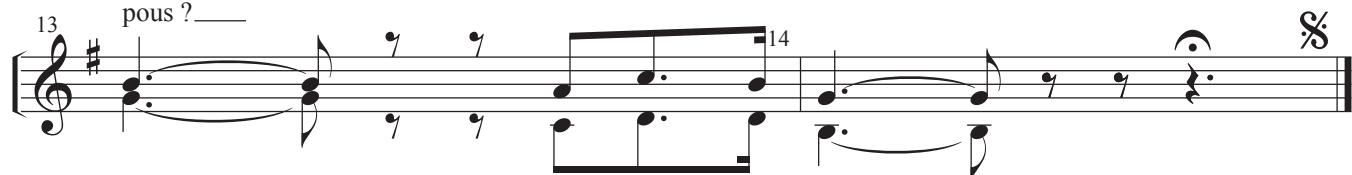
ser. ___ Qu'in aut s'a - mus',___ mi dji pleur li maî - trè - sse Qui m'a qwi -
d'lis ___ Èt sès deux lèpp"s ès - tît pus rôss' qui l'fleûr ___ Di nos rô -
mint ___ Qu'èll' pâ - rti - hèv'___ tot's sès s'pagn's à l'mi - sè - re Des o - rphi -
rît : ___ « Louqu' cès ou - hais___ a - pi - stés so l'co - het - te Si fiè - stèt -
dis ___ Po - quoi fât - i___ qu'èll' seûye è - vòy' tot seû - le, è - vòy' sins



tté. ___ Dji l'ain - mèv' tant,___ elle a - veut mès pin - sè - yes Di nûte et
sîs ___ May' noll' fã - bit___ n'a fait o - yî comm' lè - ye Dès tchants si
lins ___ Ou qu'èlle ai - dîv'___ si vèy' mère à l'vè - sprè - ye Po r'mon - ter
is ! ___ Va, qwand on s'ainm', tos lès djoûs d'ine à - nnè - ye Sont dès bais
mi ? ___ On a bai m'dire : I fât bin qu't'èll' roû - vè *fît.* ye, èst c" qui dj'èl



djoû. ___
doux. ___
l'soù. ___ **R. Lè-yîz-m'plo - rer,** ___ tot' mi vèye èst gã - tè - ye Dji-l'a piè -
djoûs ___
pous ? ___



rdou ___ Dji l'a piè - rdou. ___

(*) C'est une adaptation de la célèbre mélodie de *Gastibelsa* adoucie en 9/8. Seconde voix par Paul Léonard.(1.933-Mai 2.012).
Parc de la Boverie : Statue de la *Légende*, aboutissement du projet de monument à *Lèyîz m'plorer* et à *l'âme wallonne*.

Trad. :

1. Mes camarades sont venus me dire : « c'est notre fête
Viens danser. »

Qu'un autre s'amuse, moi, je pleure la fiancée
Qui m'a quitté.

Je l'aimais tant, elle avait mes pensées
De nuit et de jour.

**Laissez-moi pleurer, toute ma vie est gâtée ;
Je l'ai perdue. (bis)**

2. Ses petites mains avaient la main blancheur

Que nos fleurs de lys,
Et ses deux lèvres étaient plus roses que la fleur
De notre rosier.

Jamais nulle fauvette n'a fait entendre comme elle
Des chants si doux ;

**Laissez-moi pleurer, toute ma vie est gâtée ;
Je l'ai perdue. (bis).**

3. On aurait dit quelque ange venu sur la terre,
Dans le moment

Qu'elle distribuait toutes ses épargnes à la misère
Des orphelins.

Ou quelle aidait sa vieille mère, le soir,
à monter le seuil.

**Laissez-moi pleurer, toute ma vie est gâtée ;
Je l'ai perdue. (bis).**

4. Je ne puis oublier qu'à la saison des violettes,
Elle me dit :

« Regarde ces oiseaux perchés sur la branchette,
Comme ils se font fête.

Va, quand on s'aime, tous les jours d'une année
Sont des beaux jours. »

**Laissez-moi pleurer, toute ma vie est gâtée ;
Je l'ai perdue. (bis).**

5. Elle est à présent encore plus haut que les étoiles,
En paradis.

Pourquoi faut-il qu'elle soit partie toute seule,
Partie sans moi ?

On a beau me dire qu'il faut que je l'oublie :
Est-ce que je le puis ? ...

**Laissez-moi pleurer, toute ma vie est gâtée ;
Je l'ai perdue. (bis).**